



Navigationssystem

Navigation System

Système de navigation

Sistema di navigazione

Sistema de Navegación

MS 5000

MS 5500 DVD

Einbauanleitung in Mazda 6

Fitting Instruction for Mazda 6

Instructions de montage sur Mazda 6

Istruzioni di montaggio per Mazda 6

Instrucciones de montaje para el Mazda 6



Die Einbauanleitung beschreibt den Einbau eines VDO Dayton Navigationssystems unter Verwendung des Einbausatzes von Mazda, Teile-Nr. 3600-78-339X.

Optional empfehlen wir weiterhin die Verwendung des Einbaurahmen MA 2400/00.

Der Einbauort unter dem Beifahrersitz ist als Beispiel zu verstehen.

Bei Option Bose Soundsystem ist ein anderer Einbauort (Kofferraum oder unter dem Fahrersitz) zu wählen.

The fitting instruction describes the installation of a VDO Dayton Navigation System by using the Mazda installation kit, part No. 3600-78-339X.

Optional we recommend the usage of the installation frame MA 2400/00.

Installation under the passenger seat is given as an example.

If the car is equipped with the option Bose Soundsystem a differend place has to be chosen (trunk or under the driver's seat).

Les instructions de montage décrivent l'installation du système de navigation VDO Dayton à l'aide du kit de montage Mazda, référence 3600-78-339X.

Nous recommandons en option l'utilisation du cadre de montage MA 2400/00.

L'endroit d'installation sous le siège passager est indiqué à titre d'exemple.

Au cas où la voiture est équipée de l'option Bose Soundsystem il faut choisir un autre endroit d'installation (coffre ou sous le siège conducteur).

Le istruzioni di montaggio descrivono il montaggio di un sistema di navigazione VDO Dayton con l'uso del kit di montaggio Mazda, art. 3600-78-339X.

In alternativa consigliamo l'uso del supporto di montaggio MA 2400/00.

Il punto d'installazione sotto il sedile del passeggero è indicato solo a titolo di esempio.

In caso di equipaggiamento con Bose Soundsystem, occorre scegliere un punto d'installazione diverso (nel bagagliaio o sotto il sedile del conducente).

Las Instrucciones de montaje describen el montaje de un sistema de navegación VDO Dayton empleando el kit de montaje de Mazda, N° de pieza 3600-78-339X.

Como opción recomendamos la utilización del bastidor de instalación MA 2400/00.

El lugar de instalación debajo del asiento del pasajero está indicado a título de ejemplo.

En caso de que el coche esté equipado con la opción Bose Soundsystem, se ha de escoger otro lugar de instalación (maletero o debajo del asiento del pasajero).

1. Vorarbeiten / Preparations / Préparation / Preparazione / Preparación

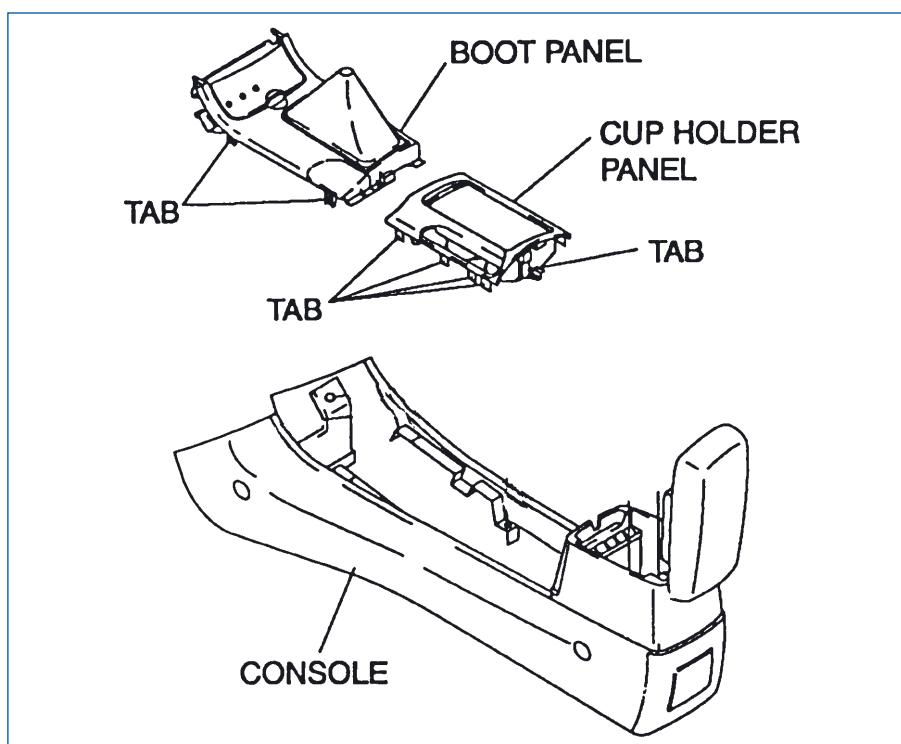
Minuspol der Batterie abklemmen. Schalthebelabdeckung, Becherhalter und Aschenbecher ausbauen. Dazu Schaltknopf abschrauben. Alle Teile sind mit Klipsen befestigt.

De-connect negative pole of the battery. Remove gear lever knob cover, cup holder and ashtray. Screw off the gear lever knob. All parts are fixed with clips.

Débrancher le câble négatif de la batterie. Déposer le soufflet du levier de vitesse, le porte-gobelets et le cendrier. Dévisser le pommeau du levier de vitesse. Toutes les pièces sont fixées avec des clips.

Staccare il polo negativo della batteria. Smontare la cuffia della leva del cambio, il portabicchieri e il posacenere, svitando il pomello della leva del cambio. Tutti gli elementi sono fissati con delle clips.

Desembornar el cable negativo de la batería. Desmontar la tapa de la palanca de velocidades, el portavasos y el cenicero. Desenroscar el pomo de la palanca de velocidades. Todas las piezas están sujetas con clips.



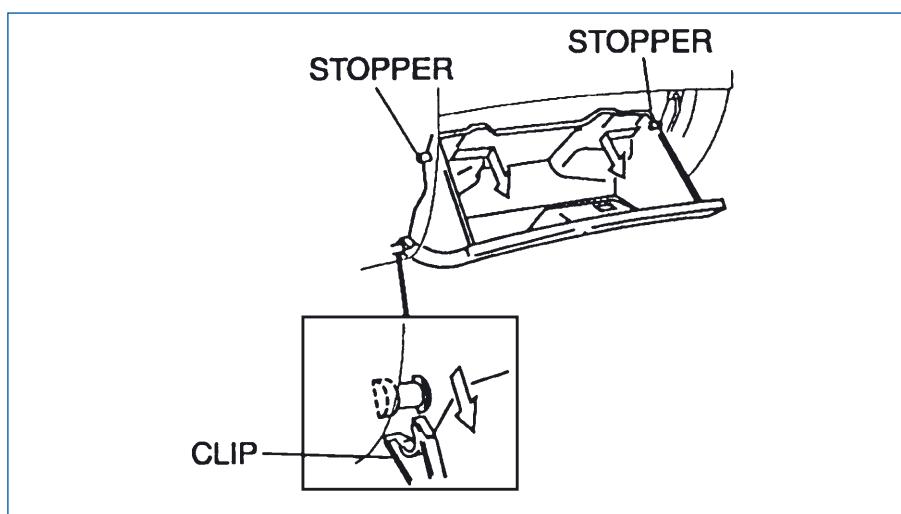
Handschuhfach rechts ausbauen, Fach öffnen, seitliche Stopper aushängen und Fach herausnehmen.

Remove the glove box on the right side, open compartment, hang out side stoppers and remove compartment.

Déposer la boîte à gants côté droit, ouvrir le couvercle, dégager les butées latérales et déposer la boîte à gants.

Smontare il cassetto portaguanti a destra, aprire il cassetto, sganciare gli arresti laterali ed estrarre il cassetto.

Desmontar la guantera situada a la derecha, abrir el compartimento, desenganchar los topes laterales y extraer el compartimento.



1. Vorarbeiten / Preparations / Préparation / Preparazione / Preparación

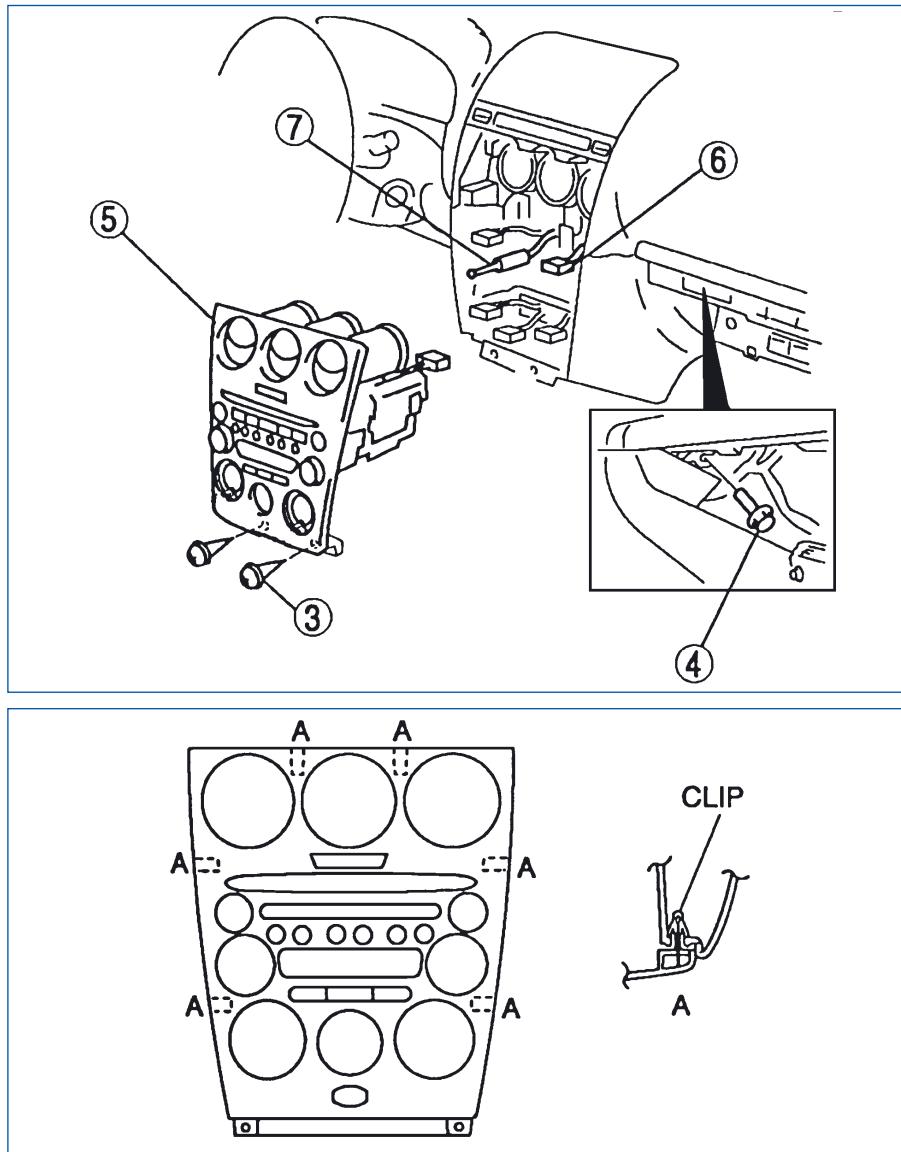
Radio-Lüftungseinheit mit Radio komplett ausbauen, dazu Schrauben am unteren Rand der Blende links und rechts lösen. Schraube rechts an der Radiohalterung lösen (zu erreichen durch die Öffnung des ausgebauten Handschuhfachs). Drehknöpfe der Gebläseschalter abziehen (nur bei manueller Heizung), rechts und links Schrauben lösen und Radio-Lüftungseinheit mit Radio herausziehen. Anschlussstecker abziehen und Radio-Lüftungseinheit herausnehmen.

Remove radio-ventilation unit completely. Unfasten screws at the lower edge of the bezel on left and right side. Loosen screw at the right radio fixation (to be reached through the opening of the removed glove box compartment). Remove the rotary knobs of the fan switch, loosen screws to the left and right and pull out radio-ventilation unit. (Only remove rotary knobs and fan switch when the heating is manually operated). Pull out the connector and remove radio-ventilation unit.

Déposer l'ensemble radio-ventilation. Retirer les vis de l'arête inférieure de l'encadrement côtés gauche et droit. Desserrer la vis de la fixation droite de l'autoradio (accessible par le logement de la boîte à gants). Retirer les sélecteurs rotatifs du commutateur de ventilateur, desserrer les vis gauches et droites et sortir l'ensemble radio-ventilation. (Ne retirer les sélecteurs rotatifs que sur les chauffages manuels). Débrancher le connecteur et déposer l'ensemble radio-ventilation.

Smontare completamente l'unità radio-ventilatore assieme alla radio, svitando le viti sul bordo inferiore del pannello a destra e sinistra. Svitare la vite del fissaggio della radio sul lato destro (raggiungibile attraverso l'apertura del cassetto portaguenti smontato). Rimuovere le manopole degli interruttori dei ventilatori (solo per riscaldamento manuale), svitare le viti a destra e sinistra e estrarre l'unità radio-ventilatore assieme alla radio. Staccare la spina di collegamento e rimuovere l'unità radio-ventilatore.

Desmontar por completo el conjunto radio-ventilación. Retirar los tornillos del borde inferior del marco en los lados izquierdo y derecho. Desenroscar el tornillo de fijación de la derecha en el soporte de la radio (accesible a través de la abertura de la guantera desmontada). Retirar los selectores rotativos del conmutador del ventilador (sólo si la calefacción es manual), desenroscar los tornillos de la derecha y de la izquierda y extraer el conjunto radio-ventilación. Desenchufar la clavija de conexión y extraer el conjunto radio-ventilación.



1. Vorarbeiten / Preparations / Préparation / Preparazione / Preparación

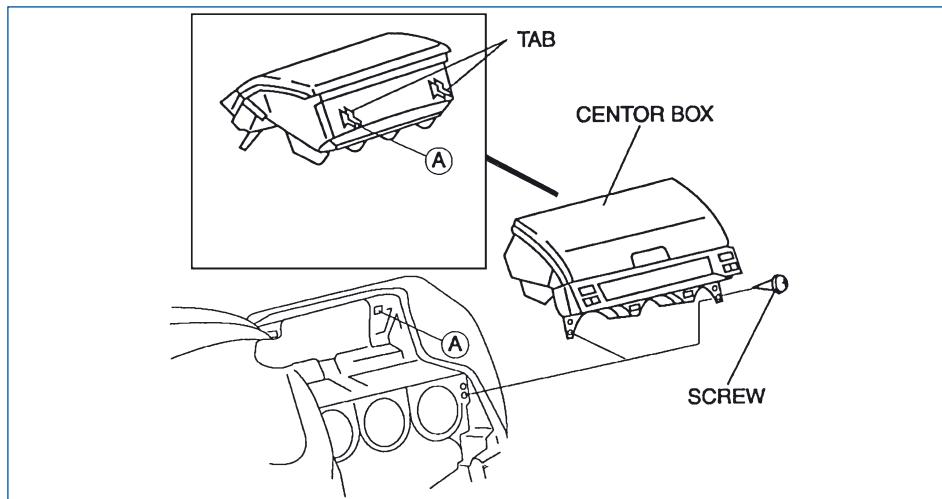
Ablagefach in der Mitte des Armaturenbretts ausbauen, dazu Schrauben an der Unterkante lösen.

Remove stowage tray in the middle of the instrument panel. For this purpose loosen screws at the lower edge.

Déposer le casier de rangement du milieu du tableau de bord. Desserrer les vis de l'arête inférieure.

Smontare il vano portaoggetti al centro del cruscotto, svitando le viti sul bordo inferiore.

Desmontar la bandeja portaobjetos en el centro del tablero de instrumentos. Para este fin desenroscar los tornillos del borde inferior.



Beifahrersitz ausbauen und herausnehmen.

Dismantle passenger seat and remove it.

Dégager et déposer le siège passager.

Smontare e togliere il sedile passeggero.

Desmontar el asiento del pasajero y extraer.

2. GPS-Antenne-Einbau / Fitting of the GPS-Antenna / Montage de l'antenne GPS / Montaggio dell'antenna GPS / Montaje de la antena GPS

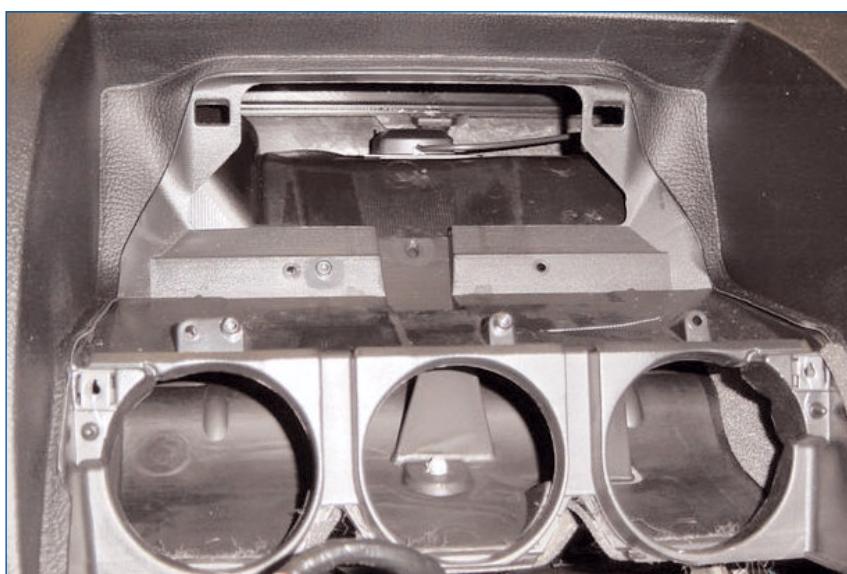
Die GPS-Antenne auf die Mitte des Heizungskastens kleben. Anschlusskabel nach rechts zur Beifahrerseite führen.

Glue the GPS-antenna onto the centre point of the heating compartment. Connecting cable should be routed via the right side in the direction of the passenger seat.

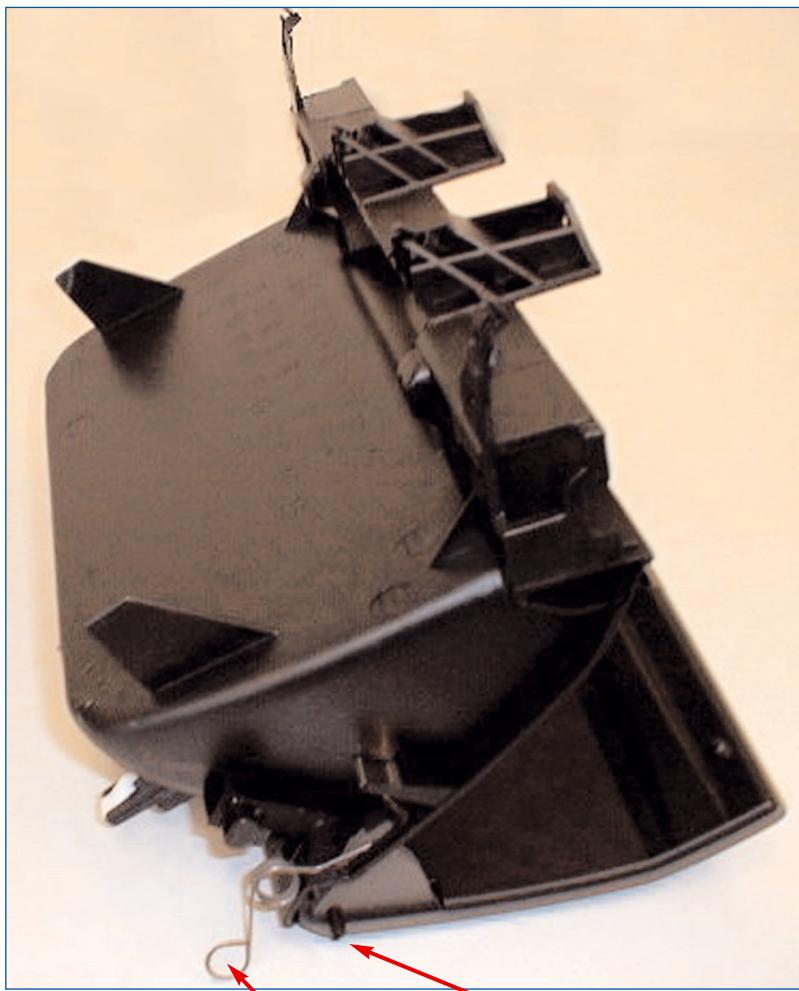
Caler l'antenne GPS au centre de l'enveloppe de chauffage. Le câble étant disposé vers le côté droit, vers le siège passager.

Incollare l'antenna GPS al centro della scatola del riscaldamento. Portare il cavo di collegamento a destra sul lato passeggero.

Encolar la antena GPS en el centro del compartimento de la calefacción. Conducir el cable de conexión hacia la derecha en la dirección del asiento del conductor.



3. Monitor-Montage / Monitor installation / Installation du moniteur / Montaggio del monitor / Instalación del monitor



- 3.1 Nach Ausbau des oberen Ablagefaches seitliche Federn aushängen und seitliche Scharnierstifte mit passender Blechtreibschraube (ca. 6-8 mm eindrehen) herausziehen.

After the dismantling of the upper stowage tray, hang out the lateral springs and pull out lateral hinge bolts with matching tapping screw (fasten to approx. 6-8 mm).

Après démontage du casier de rangement supérieur, dégager les ressorts latéraux et extraire les vis de charnières avec une vis appropriée (l'engager d'environ 6-8 mm).

Dopo lo smontaggio del vano portaoggetti superiore, sganciare le molle laterali ed estrarre i perni delle cerniere laterali con una vite autofilettante appropriata (avvitare per circa 6-8 mm).

Después del desmontaje de la bandeja portaobjetos superior, desenganchar los muelles laterales y extraer los pasadores laterales de la bisagra con un tornillo de chapa autorroscante apropiado (introducir aprox. 6-8 mm).

- 3.2 Ablagefachdeckel ausbauen.

Dismantle cover of stowage tray.

Déposer le cache du plateau.

Smontare il coperchio del vano portaoggetti.

Desmontar la tapa de la bandeja portaobjetos.

3. Monitor-Montage / Monitor installation / Installation du moniteur / Montaggio del monitor / Instalación del monitor

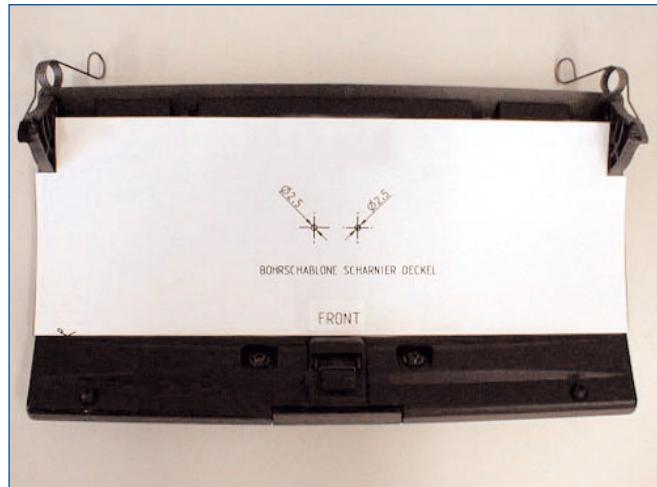
- 3.3 Bohrschablonen ausschneiden und auf den Teilen mit Klebeband fixieren.

Cut out drilling template and fix on the parts with adhesive tape.

Découper le gabarit de perçage et le fixer sur les pièces avec du ruban adhésif.

Ritagliare le maschere di foratura e fissarle con del nastro adesivo sulle parti.

Cortar la plantilla para taladrar y fijarla sobre las piezas con cinta adhesiva.



- 3.4 Löcher und Ausschnitt entsprechend der Vorgaben erstellen. Bei den Bohrungen im Deckel ist darauf zu achten, dass nur der innere Deckel angebohrt wird und die Vorderseite nicht durchbohrt bzw. beschädigt wird!!!

Create holes and cutout according to directions. When drilling into the cover it has to be considered to drill into the inner cover only, but not to drill through as damage to the front side of the cover may occur.

Percer les trous et les découpes selon les indications. Lors des perçages dans le cache ne percer que le cache intérieur, sans traverser pour éviter de détériorer la face avant du cache.

Eseguire i fori e ritagli conformemente alle indicazioni. Per i fori nel coperchio, occorre fare attenzione a forare solo il coperchio interno, senza perforare o danneggiare il lato anteriore!!!

Hacer los agujeros y las entallas según las indicaciones. ¡¡¡Al hacer los agujeros en la tapa hay que prestar atención a que sólo se taladre la tapa interior y no se perfore o dañe la cara delantera!!!



- 3.5 Löcher und Ausschnitt entgraten.

Deburr holes and cutout.

Ebavurer les trous et découpes.

Sbavare i fori e ritagli.

Desbarbar los agujeros y entallas.



3. Monitor-Montage / Monitor installation / Installation du moniteur / Montaggio del monitor / Instalación del monitor

- 3.6 Scharnier entsprechend Abbildung vormontieren.

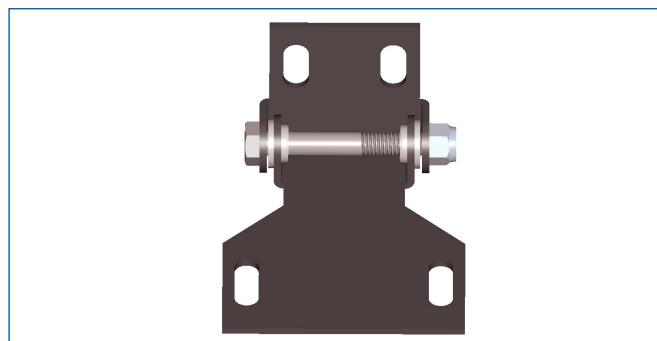
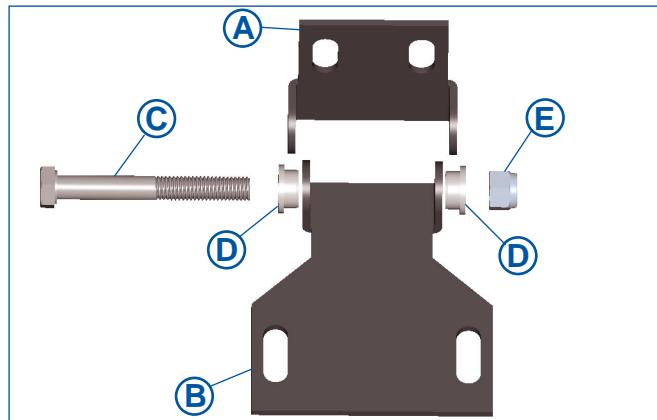
Prepare fitting of hinge according to graphic.

Préparer le montage de la charnière comme indiqué sur la figure.

Preparare il montaggio della cerniera come indicato nella figura.

Preparar el montaje de la bisagra como se indica en la figura.

- A** Scharnierlappen klein / Hinged lids - small
Couvercle articulé - petit / Ala piccola
Solapa de la bisagra pequeña
- B** Scharnierlappen groß / Hinged lids - big
Couvercle articulé - grand / Ala grande
Solapa de la bisagra grande
- C** Sechskantschraube M5 x 40 / Hexagon screw M5 x 40 / Vis 6 pans M5 x 40 / Vite a testa esagonale M5 x 40 / Tornillo hexagonal M5 x 40
- D** Buchse mit schmalem Rand / Bushing with small edge / Bague petit chanfrein / Boccola con bordo stretto / Casquillo con borde estrecho
- E** selbstsichernde Mutter / Self securing nut
Ecrou autobloquant / Dado autoblocante
Tuerca autoblocante
- F** Blechtreibschrauben / Self tapping screws
Vis auto-taraudeuses / Viti autofilettanti
Tornillos autorroscantes
- G** Sechskantschraube M5 x 12 / Hexagon screw M5 x 12 / Vis 6 pans M5 x 12 / Vite a testa esagonale M5 x 12 / Tornillo hexagonal M5 x 12
- H** Buchse mit großem Rand / Bushing with big edge
Bague grand chanfrein / Boccola con bordo largo
Casquillo con borde ancho
- I** Sechskantschraube M5 x 10 / Hexagon screw M5 x 10 / Vis 6 pans M5 x 10 / Vite a testa esagonale M5 x 10 / Tornillo hexagonal M5 x 10
- J** Schieber / Slider / Coulisse / Guida / Corredera
- K** Halterahmen / Holding frame / Cadre
Cornice di supporto / Bastidor de sujeción
- L** Schaumstoffblock / Foam block / Bloc de mousse
Blocco di schiuma espansa / Bloque de goma-espuma
- M** Kabelbinder / Cable collar / Attache-câble
Fascetta fermacavi / Abrazadera para cable



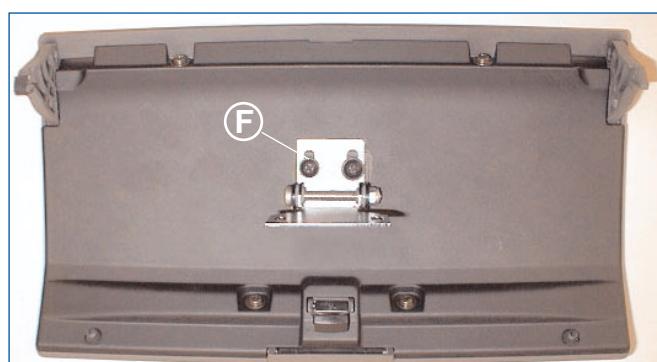
Selbstsichernde Mutter (**E**) nur so stark anziehen, dass das Scharnier noch frei beweglich bleibt.

Fasten nut (**E**) only to a certain point, so that the hinge stays flexible.

Serrer l'écrou (**E**) jusqu' à un certain point pour que l'articulation de la charnière reste souple.

Stringere il bullone autobloccante (**E**) in maniera tale che la cerniera rimanga ancora flessibile.

Apretar la tuerca autoblocante (**E**) solo hasta que la bisagra aún pueda moverse libremente.



- 3.7 Scharnierlappen (**A**) mit dem untersten Punkt der Langlöcher an den vorgebohrten Befestigungslöchern positionieren und mit 2 Blechtreibschrauben (**F**) befestigen.

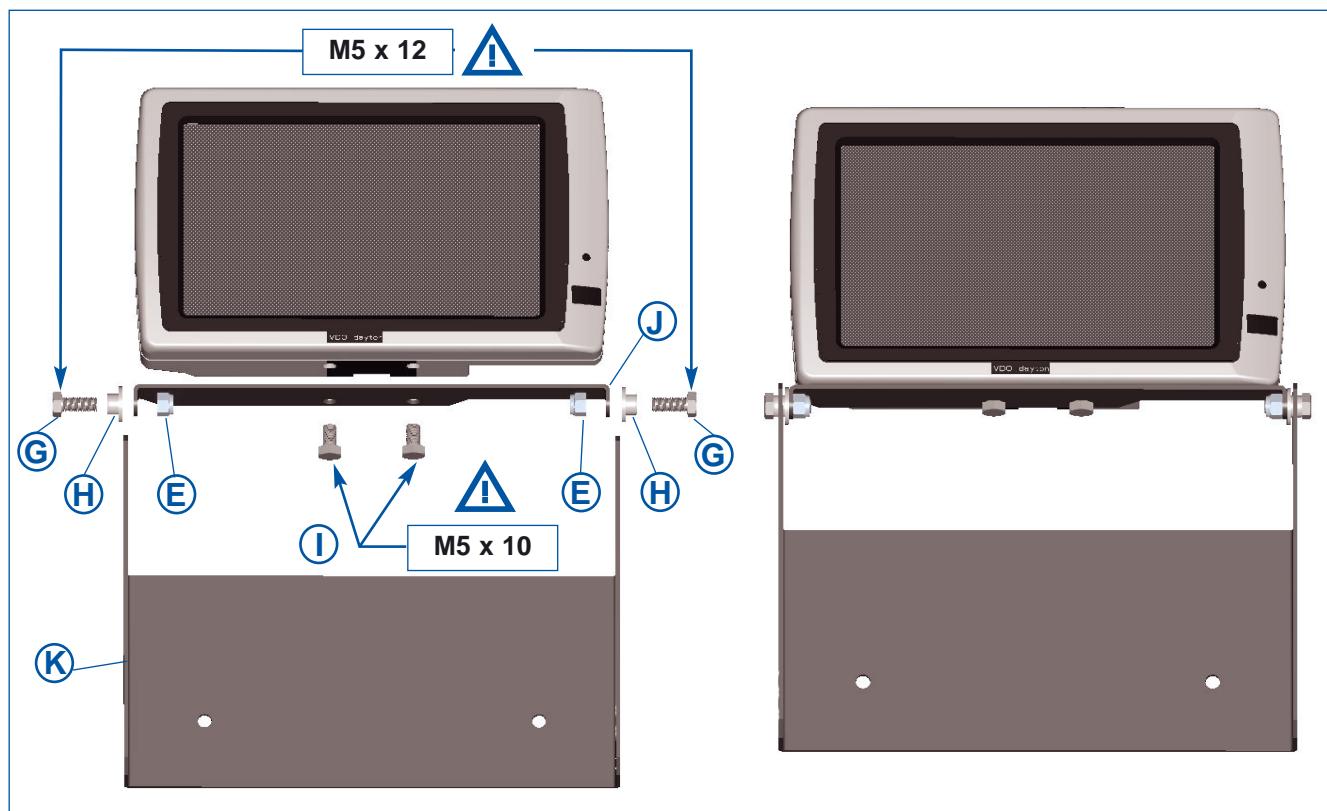
Position hinged lid (**A**) with the lowest point of the long holes at the pre-drilled fixation holes and fix with 2 self tapping screws (**F**).

Positionner le couvercle articulé (**A**) avec le point le plus bas des boutonnières au niveau des trous de fixation pré-percés et le fixer avec les 2 vis auto-taraudeuses (**F**).

Posizionare l'ala della cerniera (**A**) con il punto inferiore delle asole sui fori di fissaggio preparati e fissare con 2 viti autofilettanti (**F**)

Posicionar la solapa de la bisagra (**A**) con el punto más bajo de los agujeros alargados al nivel de los agujeros de sujeción previamente taladrados y fijarla con los 2 tornillos autorroscantes (**F**).

3. Monitor-Montage / Monitor installation / Installation du moniteur / Montaggio del monitor / Instalación del monitor



Es ist darauf zu achten, dass die Sechskantschrauben (G) und (I) nicht verwechselt werden!!!

Please note that the hexagon screws (G) and (I) are not confused !!!

Faire attention de ne pas confondre les vis 6 pans (G) et (I) !!!

Occorre fare attenzione che le viti a testa esagonale (G) e (I) non vengano confuse!!!

¡Hay que prestar atención para no confundir los tornillos hexagonales (G) e (I)!

- A** Scharnierlappen klein / Hinged lids - small
Couvercle articulé - petit / Ala piccola
Solapa de la bisagra pequeña
- B** Scharnierlappen groß / Hinged lids - big
Couvercle articulé - grand / Ala grande
Solapa de la bisagra grande
- C** Sechskantschraube M5 x 40 / Hexagon screw M5 x 40 / Vis 6 pans M5 x 40 / Vite a testa esagonale M5 x 40 / Tornillo hexagonal M5 x 40
- D** Buchse mit schmalem Rand / Bushing with small edge / Bague petit chanfrein / Boccola con bordo stretto / Casquillo con borde estrecho
- E** selbstsichernde Mutter / Self securing nut
Ecrou autobloquant / Dado autobloccante
Tuerca autolocante
- F** Blechtreibschauben / Self tapping screws
Vis auto-taraudeuses / Viti autofilettanti
Tornillos autorroscantes

- G** Sechskantschraube M5 x 12 / Hexagon screw M5 x 12 / Vis 6 pans M5 x 12 / Vite a testa esagonale M5 x 12 / Tornillo hexagonal M5 x 12
- H** Buchse mit großem Rand / Bushing with big edge
Bague grand chanfrein / Boccola con bordo largo
Casquillo con borde ancho
- I** Sechskantschraube M5 x 10 / Hexagon screw M5 x 10 / Vis 6 pans M5 x 10 / Vite a testa esagonale M5 x 10 / Tornillo hexagonal M5 x 10
- J** Schieber / Slider / Coulisse / Guida / Corredora
- K** Halterahmen / Holding frame / Cadre
Cornice di supporto / Bastidor de sujeción
- L** Schaumstoffblock / Foam block / Bloc de mousse
Blocco di schiuma espansa / Bloque de goma-espuma
- M** Kabelbinder / Cable collar / Attache-câble
Fascetta fermacavi / Abrazadera para cable

3. Monitor-Montage / Monitor installation / Installation du moniteur / Montaggio del monitor / Instalación del monitor

- 3.8 Ausrichtung der vormontierten Monitorenheit zum Einbau in das Ablagefach.

Alignment of the pre-mounted monitor unit for installation in stowage tray.

L'orientation de l'unité de moniteur pré-assemblée pour l'installation dans le casier de rangement.

Allineamento dell'unità monitor per il montaggio nel vano portaoggetti.

Alineación de la unidad del monitor premontada para la instalación en la bandeja portaobjetos.



- 3.9 Schaumstoffblock (**L**) gemäß Bohrschablone ausrichten, mit der selbstklebenden Seite an der Gehäuserückwand fixieren und andrücken. Vormontierten Halterrahmen an den vorgebohrten Löchern im Gehäuseboden ausrichten und mit den Blechtreibschrauben (**F**) befestigen.

Position foam block (**L**) according to drilling template, fix with self adhesive side at the rear wall of the casing and press on.

Position pre-installed holding frame at the pre-drilled holes in the bottom of the casing and fix with self tapping screws (**F**).

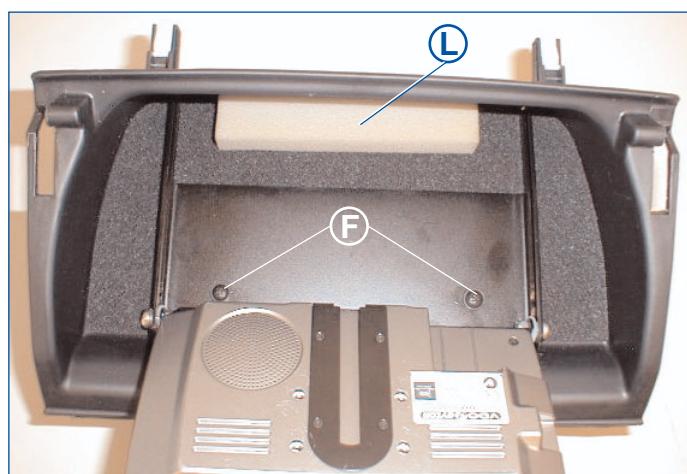
Positionner le bloc de mousse (**L**) en utilisant le gabarit de perçage, fixer sa face adhésive sur la face arrière du boîtier et appuyer dessus. Positionner le cadre de support pré-monté sur les trous du fond du boîtier et le fixer avec les vis auto-taraudeuses (**F**).

Posizionare il blocco di schiuma espansa (**L**) secondo la maschera di foratura e fissarlo con il lato adesivo alla parete posteriore del vano facendolo aderire a pressione.

Posizionare la cornice di supporto premontata sui fori preparati sul fondo del vano e fissarla con le viti autofilettanti (**F**).

Posicionar el bloque de goma-espuma (**L**) según la plantilla para taladrar, fijar con la cara autoadhesiva en la pared posterior de la carcasa y presionar.

Posicionar el bastidor de sujeción premontado en los agujeros previamente taladrados en el fondo de la carcasa y sujetarlo con los tornillos autorroscantes (**F**).



3. Monitor-Montage / Monitor installation / Installation du moniteur / Montaggio del monitor / Instalación del monitor

- 3.10 Monitorkabel mit geradem Anschlussstecker durch die vorgebohrte Öffnung führen und mit dem Monitor verbinden. Eine ausreichende (ca. 100 mm) lange Kabelschlaufe bilden und den Kabelabgang mit dem Kabelbinder (**M**) durch die Bohrlöcher (gemäß Abb.) fixieren. Die Kabelschlaufe muss sich bei vollständigem Einschub des Monitors über dem Schaumstoffblock U-förmig zusammenlegen. Nach Überprüfung der einwandfreien Befestigung und Sitz des Kabels wird der Kabelbinder festgezogen und das überstehende Ende abgeschnitten.

Lead monitor cable with straight connector through the pre-drilled hole and connect with monitor.

Create a sufficiently long cable strap (approx. 100 mm) and fix the cable outlet and the cable collar (**M**) through the drilling holes (see graphic). After complete insertion of the monitor over the foam block, the wiring strap must collapse to a U-form. After the check of a sound mounting and fitment of the cable, the cable collar is tightened and the overlapping end is cut off.



Engager le câble du moniteur avec le connecteur droit dans le trou prévu et le brancher au moniteur. Tirer une longueur de câble suffisante (environ 100 mm) et fixer la prise du câble et l'attache (**M**) dans les perçages (voir figure). Après insertion complète du moniteur sur le bloc de mousse, la longueur de câble doit s'engager dans une rainure. Après contrôle du montage et mise en place du câble, le collier doit être serré et la partie dépassante coupée.

Far passare il cavo del monitor con la spina di collegamento diritta attraverso l'apertura preforata e collegarlo al monitor. Ripiegare una lunghezza di cavo sufficiente (circa 100 mm) e fissare l'uscita del cavo con la fascetta fermacavi (**M**) attraverso i fori (vedi figura). Inserendo completamente il monitor, il cavo ripiegato si deve disporre ad U sopra il blocco di schiuma espansa. Dopo il controllo del perfetto fissaggio e della tenuta del cavo, stringere la fascetta fermacavi e tagliare l'estremità in eccesso.

Conducir el cable del monitor con conector de conexión recto a través de la abertura previamente taladrada y conectarlo con el monitor. Formar un lazo con el cable suficientemente grande (aprox. 100 mm) y fijar la salida del cable con la abrazadera para cable (**M**) a través de las perforaciones (según figura). Después de una inserción completa del monitor sobre el bloque de goma-espuma, se debe plegar el lazo de cable en forma de U. Después de una comprobación de la sujeción y el asiento perfecto del cable, se aprieta fuertemente la abrazadera del cable y se corta el extremo que sobresale.

- 3.11 Der vormontierte Ablagefachdeckel (siehe Abb. 3.8) wird mit dem Monitor gemäß Abbildung verschraubt. Es werden hierzu nur die beiden unteren Löcher im Monitor verwendet (siehe Abb. 3.8). Der Scharnier-lappen wird am obersten Punkt der Langlöcher positioniert und mit 2 Sechskantschrauben (**I**) M5 x 10 festgeschraubt.

The pre-installed stowage tray cover (see graphic 3.8) is bolted together with the monitor according to the graphic. Only the two lower holes in the monitor are used for this (see graphic 3.8). The hinge lid is positioned at the highest point of the long holes and fixed with 2 hexagon screws (**I**) M5 x 10.

Fixer le couvercle du plateau pré-installé (voir figure 3.8) sur le moniteur, comme indiqué sur la figure. Seuls les deux trous inférieurs du moniteur sont utilisés à cette fin (voir figure 3.8). Le couvercle articulé est positionné au point le plus haut des deux boutonnières et fixé à l'aide de deux vis six pans (**I**) M5 x 10.

Il coperchio del vano portaoggetti premontato (vedi figura 3.8) viene avvitato al monitor come indicato nella figura. A questo scopo si usano solo i due fori inferiori del monitor (vedi figura 3.8). L'ala della cerniera viene posizionata nel punto più in alto delle asole e avvitata con 2 viti a testa esagonale (**I**) M5 x 10.

La tapa de la bandeja portaobjetos premontada (véase la figura 3.8) se atornilla con el monitor según la figura. Para esto sólo se emplean los dos agujeros inferiores del monitor (véase la figura 3.8). La solapa de la bisagra se posiciona en el punto más alto de los agujeros alargados y se atornilla fuertemente con 2 tornillos hexagonales (**I**) M5 x 10 .



3. Monitor-Montage / Monitor installation / Installation du moniteur / Montaggio del monitor / Instalación del monitor

3.12 Ablagefachdeckel in Führung einsetzen und die Scharnierstifte eindrücken.
Im Anschluss werden die seitlichen Federn einge-hängt.

Insert the stowage tray cover into the slide and press down the hinge bolts.
Afterwards the sideways springs are inserted.

Engager le couvercle du plateau dans la coulisse et appuyer sur les vis des charnières. Engager ensuite les ressorts latéraux.

Inserire il coperchio del vano portaoggetti nella guida e spingere dentro i perni delle cerniere. Agganciare quindi le molle laterali.

Insertar la tapa de la bandeja portaobjetos en la guía y presionar los pasadores de la bisagra.
A continuación se enganchan los muelles laterales.



Anschlusskabel zur Beifahrerseite legen. Ablagefach wieder einbauen.

Lead the connector cable to the passenger side. Re-install stowage tray.

Faire passer le câble côté passager. Remettre en place le plateau de rangement.

Portare il cavo di allacciamento sul lato passeggero. Rimontare il vano portaoggetti.

Poner el cable de conexión hacia el lado del pasajero. Montar de nuevo la bandeja portaobjetos.

4. Rechner-Einbau / Processor installation / Installation du module

Installazione del calcolatore / Instalación del procesador

Den Rechner unter dem Beifahrersitz montieren.
a) Nur mit beiliegenden Haltern.

Mount the processor underneath the passenger seat.
a) Only with attached brackets.

Monter le module sous le siège passager.
a) Uniquement avec les pattes fixées.

Montare il calcolatore sotto il sedile del passeggero.
a) Solo con gli attacchi in dotazione.

Montar el procesador debajo del asiento del pasajero.
a) Sólo con los soportes adjuntos.

- b) Optional mit Einbaurahmen MA 2400/00 (muss separat bestellt werden).
- b) Optional with installation frame MA 2400/00 (has to be ordered separately).
- b) En option avec le cadre MA 2400/00 (à commander séparément).
- b) In alternativa con il supporto MA 2400/00 (da ordinare separatamente).
- b) Opcional con el bastidor de instalación MA 2400/00 (se debe pedir por separado).



Teppich in erforderlicher Größe einschneiden und zu der Rückbank aufklappen. Dämm-Matte entfernen, Löcher anzeichnen und bohren. Teppich hinter dem Einbauplatz des Rechners auf der Seite der Strebe zur Kabeldurchführung aufschneiden. Rechner noch nicht festschrauben, erst die Anschlusskabel zum Rechner und vom Rechner auf der rechten Seite unter dem Teppich verlegen. Kabel am Rechner kontaktieren und Rechner mit Halter befestigen.

Bitte beachten Sie den Hinweis zur Kabelverlegung auf Seite 14.

Optional: Einbaurahmen befestigen, Kabel durch den Einbaurahmen legen, danach am Rechner kontaktieren und in den Rahmen schieben.

Cut the carpet to the required size and flap back in direction of the rear bench. Remove insulating carpet, mark holes and drill. Cut the carpet behind the installation location on the side of the brace leading to the grommet. Before tightening the processor, lead the connector cable to and from the processor underneath the carpet on the right side. Connect the cable and processor and fix the processor with bracket.

Please note: Cable installation is described on page 14, item no.6.

Optional: Fix installation frame, lead cable through installation frame, then connect to processor and slide processor into the frame.



Découper la moquette aux dimensions requises et la rabatter vers le siège arrière. Découper la moquette sous l'emplacement de montage sur le côté du tirant vers le passe-câble. Avant de fixer le module, disposer le câble vers le module sous la moquette par le côté droit. Brancher le câble et le module et fixer ce dernier avec la patte.

Nota : L'installation du câble est décrite page 14, article 6.

Option : Fixer le cadre, passer le câble dans le cadre, le brancher au module et engager le module dans le cadre.

4. Rechner-Einbau / Processor installation / Installation du module Installazione del calcolatore / Instalación del procesador

Ritagliare la moquette nella dimensione necessaria, ribaltandola verso il sedile posteriore. Rimuovere l'isolante, segnare i fori e trapanare. Tagliare la moquette dietro il punto d'installazione del calcolatore sul lato della traversa per il passaggio dei cavi. Prima di avvitare il calcolatore, far passare i cavi di collegamento al/dal calcolatore sul lato destro sotto la moquette. Collegare il cavo al calcolatore e fissare il calcolatore con l'attacco.

Osservare le istruzioni per la posa dei cavi a pagina 14.

In alternativa: fissare il supporto di montaggio, fare passare il cavo nel supporto, collegarlo al calcolatore ed inserire infine il calcolatore nel supporto.

Cortar la moqueta a las dimensiones necesarias y plegarla hacia el asiento trasero. Retirar la estera amortiguadora, marcar los agujeros y taladrar. Cortar la moqueta detrás del lugar de instalación del procesador sobre la cara del tirante hacia el pasacables. Antes de atornillar fuertemente el procesador: primero tender el cable de conexión hasta el procesador y desde él sobre la cara derecha por debajo de la moqueta. Conectar el cable al procesador y fijarlo con el soporte.

Nota: observar la indicación para el tendido del cable en la página 14.

Opcional: Sujetar el bastidor de instalación, conducir el cable a través del bastidor de instalación, a continuación conectar al procesador y deslizar el procesador dentro del bastidor.

Teppich mit einem kleinem Stück Klettband auf dem Rechner befestigen (als Trittschutz).

Fix carpet with a small piece of belt to the processor (protection against footsteps)

Fixer la moquette avec du ruban adhésif sur le module (protection contre les coups de pied).

Fissare la moquette con un pezzetto di nastro in velcro sul calcolatore (come protezione contro i colpi di piede)

Sujetar la moqueta con un trozo pequeño de cinta adhesiva sobre el procesador (como protección contra las pisadas).



5. Bedienteil-Montage (Fernbedienung) / Control installation (Remote control) / Installation de la commande (à distance) / Montaggio del comando (telecomando) Montaje del elemento de mando (mando a distancia)

Das Bedienteil links neben der Mittelkonsole montieren. Halter schräg schneiden und mit doppelseitigem Klebeband auf beiden Innenseiten am Armaturenbrett befestigen.

Mount the control on the left side beneath the centre console. Cut the bracket angular, and fix with adhesive tape on both inner sides on the instrument panel.

Monter la commande côté gauche sous la console centrale. Couper la cornière et fixer la commande avec du ruban adhésif sur les faces internes du tableau de bord.

Montare il comando a sinistra accanto alla console centrale. Tagliare il supporto in senso obliquo e fissarlo con del nastro biadesivo su entrambi i lati interni al cruscotto.

Montar el elemento de mando a la izquierda junto a la consola central. Cortar el soporte oblicuo y sujetar con cinta adhesiva sobre las dos caras internas del tablero de instrumentos.



Kabel neben der Lenkrohrverkleidung unter das Armaturenbrett und von dort auf die Beifahrerseite führen.

Lead the cable beneath the cover of the steering shaft underneath the instrument panel and from there to the passenger side.

Faire passer le câble sous le cache de la colonne de direction, sous le tableau de bord et ensuite vers le côté passager.

Far passare il cavo accanto al rivestimento della colonna dello sterzo sotto il cruscotto e portarlo quindi fino al lato passeggero.

Conducir el cable junto al recubrimiento del árbol de dirección por debajo del tablero de instrumentos y desde allí hacia el lado del pasajero.



6. Kabelanschlüsse / Cable connections / Branchements des câbles Collegamento dei cavi / Conexiones de los cables

Kabelbaum am Einstieg in Höhe des Rechners mit einer großzügigen Schlaufe unter die hintere Seitenverkleidung schieben.

Slide cable harness in the entrance area on the level of the processor in the form of a big strap underneath the rear side trim.

Glisser le faisceau dans la découpe au niveau du module sous le garnissage latéral arrière.

Spingere il pettine del cavo all'entrata all'altezza del calcolatore sotto il rivestimento laterale posteriore formando un ampia piega.

Deslizar el haz de cables en la entalla a la altura del procesador formando un lazo amplio por debajo del recubrimiento lateral posterior.



6. Kabelanschlüsse / Cable connections / Branchements des câbles

Collegamento dei cavi / Conexiones de los cables

Kabel wie folgt anschließen:

Connect cable as described below:

Brancher le câble comme décrit ci-dessous:

Collegare il cavo come segue:

Conectar el cable como se describe a continuación:

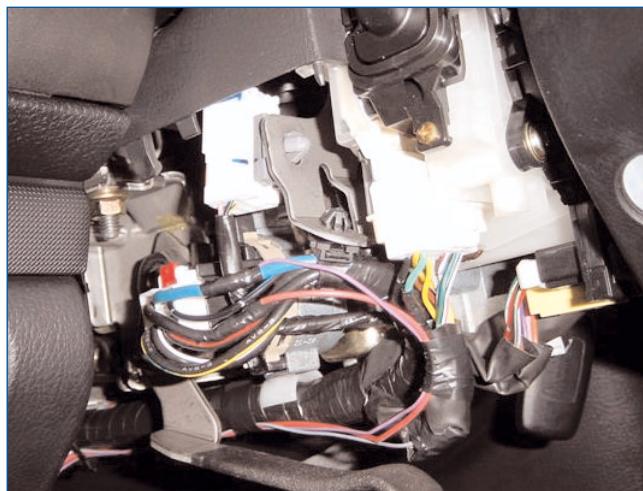
schwarz-weiß	= Tachosignal am Radiostecker Anschluss 1I, Kabelfarbe dunkelgrün-rot.
weiß-braun	= Mute am Radiostecker Anschluss 1L. Falls Anschluss nicht belegt, Adapterkabel Nr. 4100 78 343 verwenden. Anschluss ist nicht unbedingt erforderlich.
black-white	= Speed signal at the radio plug connector 1 I, cable colour dark green-red.
white-brown	= Mute at the radio plug connector 1 L. If connector not clogged, use adaptor cable No. 4100 78 343 Connection not implicitly necessary.
noir-blanc	= Signal de vitesse sur le connecteur de la radio 1 I, câble vert foncé-rouge.
blanc-marron	= Muting sur connecteur de la radio 1 L. Si le connecteur n'est pas en place, utiliser le câble d'adaptation N° 4100 78 343. Le branchement n'est pas implicitement nécessaire.
nero-bianco	= Segnale tachimetro al connettore della radio 1I, colore cavo verde scuro-rosso.
bianco-marrone	= "Mute" al connettore della radio 1L. Se il collegamento non è utilizzato, usare il cavo di adattamento n. 4100 78 343. Il collegamento non è assolutamente necessario.
negro-blanco	= Señal de la velocidad a la clavija de enchufe de la radio 1 I, colores del cable verde oscuro-rojo
blanc-marron	= "Mudo" a la clavija de enchufe de la radio 1 L. En caso de que la conexión no esté asignada, emplear el cable adaptador Nº 4100 78 343. La conexión no es forzosamente necesaria.



Terminal	Signal
1A	Left front speaker (+)
1B	B+ (Power back up)
1C	Left front speaker (-)
1D	Right front speaker (+)
1E	Illumination (+)
1F	Right front speaker (-)
1G	Illumination (-)
1H	—
1I	Vehicle speed signal
1J	AMP. control
1K	UART-1
1L	TEL. mute
1M	UART-2
1N	Steering switch
1O	CAN (+)
1P	Steering switch
1Q	CAN (-)
1R	ACC
1S	Left rear speaker (+)
1T	Ground
1U	Left rear speaker (-)
1V	Right rear speaker (+)
1W	Ground (power)
1X	Right rear speaker (-)

6. Kabelanschlüsse / Cable connections / Branchements des câbles Collegamento dei cavi / Conexiones de los cables

rot	= Dauerplus am Kabelstrang Zündschloss schwarz.
violett Kl. 15	= Zündung am Kabelstrang Zündschloss blau.
grau Kl. 56b	= Abblendlicht am Kabelstrang Lichtschalter grau.
braun Kl. 31	= Masse an der Lenkrohrschelle mit Kabelöse Ø 8 mm.
weiß-gelb	= Rückfahrlicht am Kabelstrang nach hinten, linke Seite am Einstieg Anschluss rot-gelb.



red	= duration plus at the cable harness ignition lock black.
pink Term. 15	= ignition at the cable harness ignition lock blue.
grey Term. 56b	= dim light at the cable harness light switch grey.
brown Term. 31	= mass at the steering pipe clip with cable lug dia. 8 mm.
white-yellow	= Rear light at the cable harness rear, left side at the side entrance, connection red-yellow.

rouge	= durée plus sur le faisceau de câblage. Verrou d'allumage noir.
rose broche 15	= allumage sur le faisceau de câblage. Verrou d'allumage bleu.
gris broche 56b	= éclairage tamisé sur le faisceau de câblage. Commutateur d'éclairage gris.
marron broche 31	= masse sur le collier de tuyauterie de direction avec patte de câble 8 mm.
blanc-jaune	= Feu arrière du faisceau de câblage arrière, côté gauche de l'entrée. Branchement rouge-jaune.

rosso	= Positivo permanente sul fascio di cavi. Serratura d'accensione nero.
viola morsetto 15	= Accensione sul fascio di cavi. Serratura d'accensione blu
grigio morsetto 56b	= Luci anabbaglianti sul fascio di cavi. Interruttore luci grigio.
marrone morsetto 31	= Massa sulla fascetta della colonna dello sterzo con capocorda ad anello Ø 8 mm.
bianco-giallo	= Luci di retromarcia sul fascio di cavi. posteriore, lato sinistro all'entrata, collegamento rosso-giallo.

rojo	= Corriente positivo permanente en el haz de cables. Cerrojo de encendido negro.
borne violeta 15	= Encendido en el haz de cables. Cerrojo de encendido azul.
borne gris 56b	= Luz de cruce en el haz de cables. Comutador de luz gris.
borne marrón 31	= Masa en la abrazadera del árbol de dirección con ojal para cable Ø 8 mm.
blanco-amarillo	= Luz de marcha atrás en el haz de cables hacia atrás, lado izquierdo de la entrada, conexión rojo-amarillo.

Die überlangen Kabel hinter dem Handschuhfach langgestreckt anbinden.

The over-length cables tie streched behind the glove compartment.

La partie dépassante des attaches doit être tirée derrière la boîte à gants.

I cavi in eccesso devono essere legati distesi dietro il vano portaguanti.

Atar el exceso de longitud de los cables extendido a lo largo detrás de la guantera.



Zusammenbauen in umgekehrter Reihenfolge und Probefahrt durchführen.

Conduct the assembly in converse sequence and carry out a test drive.

Procéder au remontage dans l'ordre inverse du démontage et effectuer un essai sur route.

Rimontare nell'ordine inverso ed effettuare una prova di guida.

Proceder al montaje en sucesión inversa al desmontaje y realizar un recorrido de prueba.